

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 95 (1969)  
**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

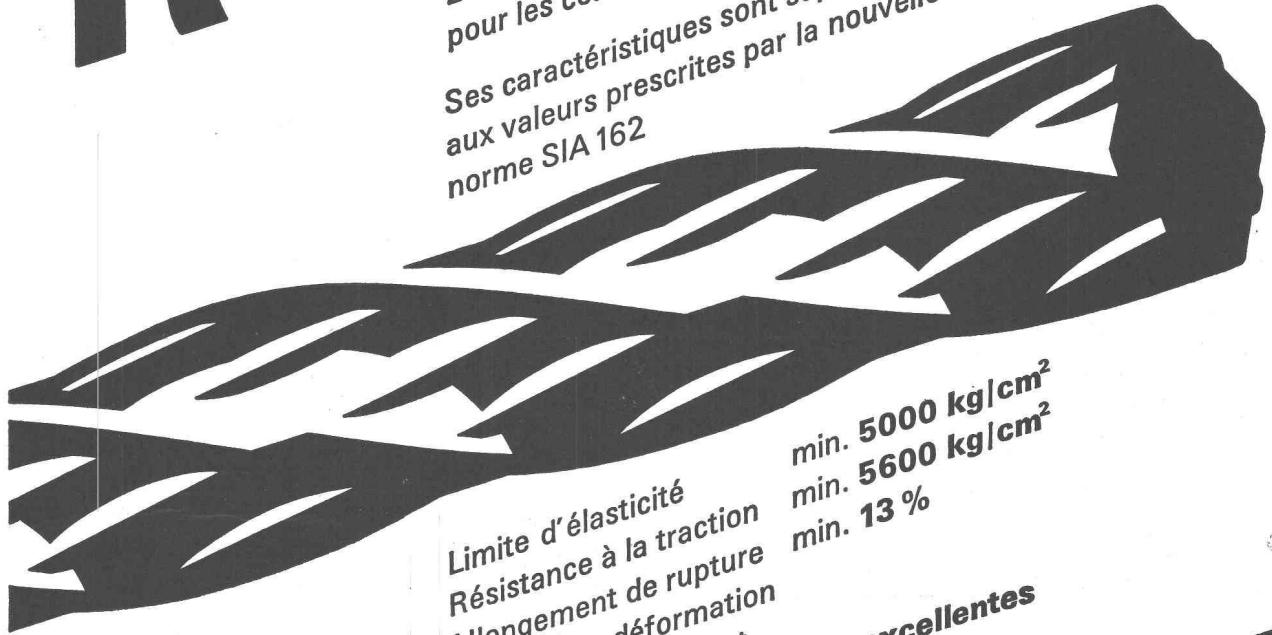
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ROLL-S<sup>UPER</sup>

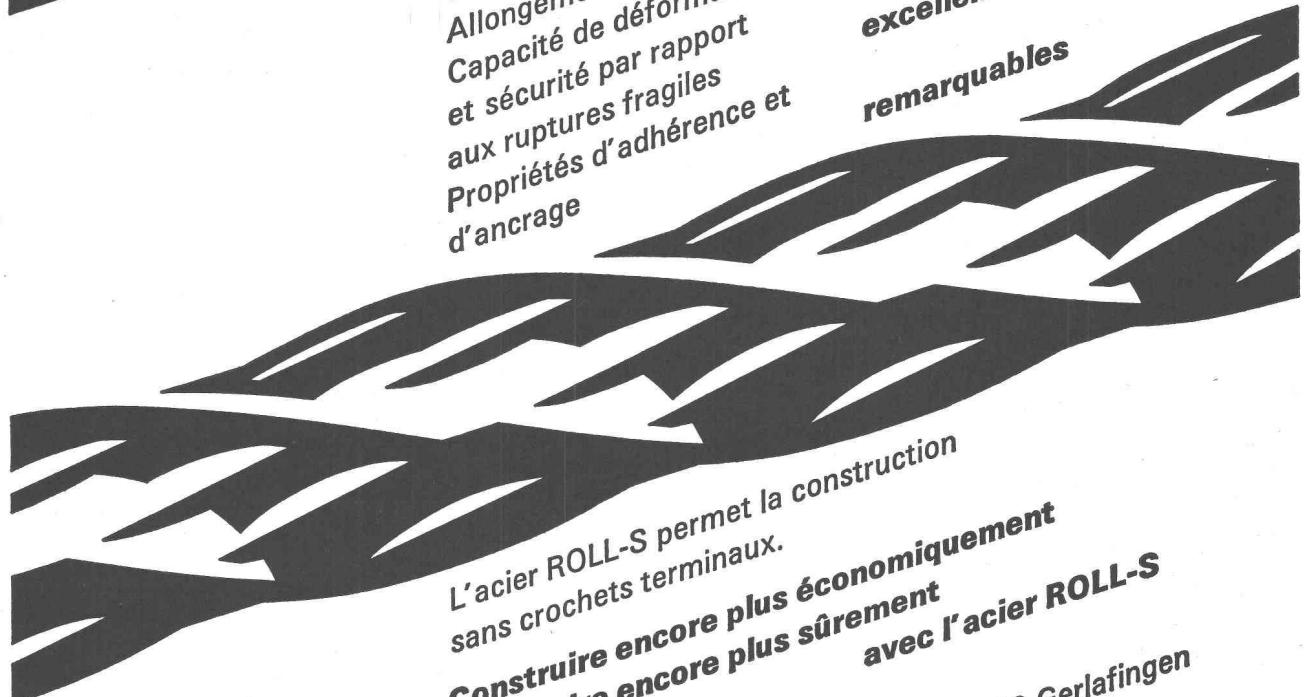
L'acier nervuré torsadé à froid III  
pour les constructions en béton armé  
Ses caractéristiques sont supérieures  
aux valeurs prescrites par la nouvelle  
norme SIA 162



Limites d'élasticité  
Résistance à la traction  
Allongement de rupture  
Capacité de déformation  
et sécurité par rapport  
aux ruptures fragiles  
Propriétés d'adhérence et  
d'ancre

min. 5000 kg/cm<sup>2</sup>  
min. 5600 kg/cm<sup>2</sup>  
min. 13 %

excellentes  
remarquables



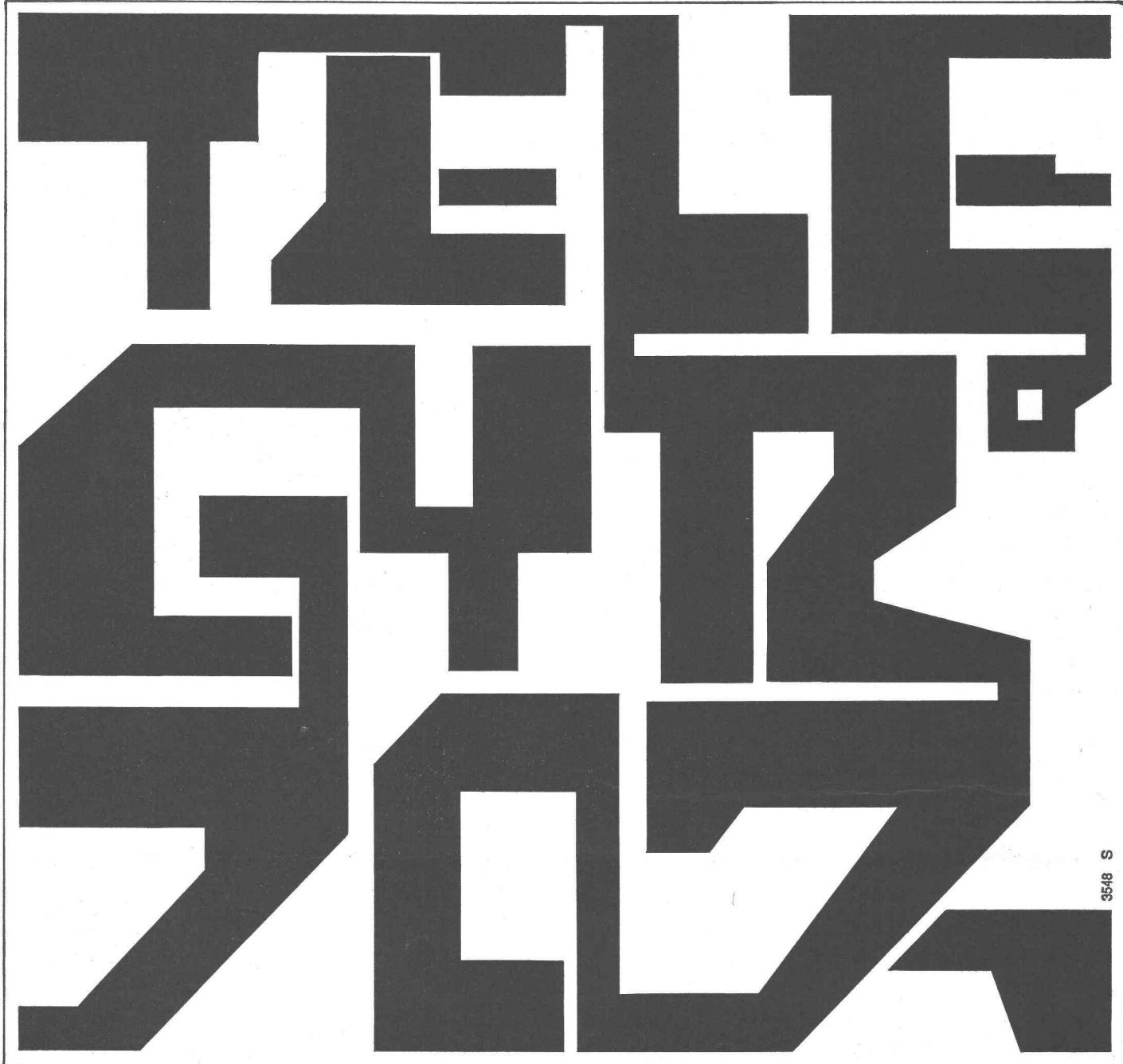
L'acier ROLL-S permet la construction  
sans crochets terminaux.

Construire encore plus économiquement  
Construire encore plus sûrement

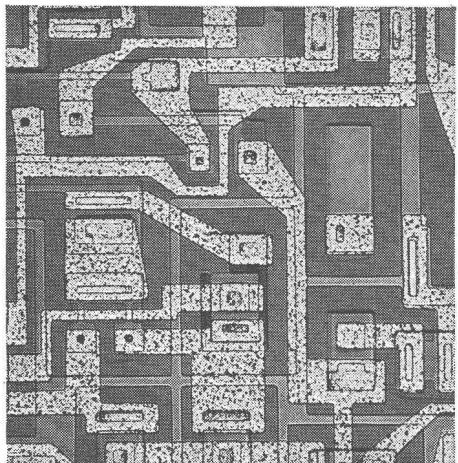
avec l'acier ROLL-S

**VON ROLL**

VON ROLL S.A. Usine de Gerlafingen 4563 Gerlafingen



## COMPOSANTS DE LA TROISIEME GENERATION- COMPOSANTS DU TELECONTROLE TELEGYR 707®



TELEGYR 707 est un système moderne s'adaptant aux réseaux de distribution et à l'industrie, construit à l'aide de circuits intégrés et câblés par connexions enroulées.

TELEGYR 707 transmet, dans un réseau point-à-point, en étoile, en ligne ou combiné avec un maximum de 8 sous-stations pour un poste de commande,

- des télémesures digitales sous forme cyclique très rapide,
- des signalisations, alarmes et valeurs de minuteries de compteurs spontanément, rapidement et avec une grande sécurité, en ne chargeant le cycle que lorsqu'elles nécessitent une transmission,
- des commandes et valeurs de consigne indépendamment du cycle.

TELEGYR 707 permet au personnel d'exploitation de se concentrer sur les tâches importantes en déchargeant des travaux de routine grâce à la surveillance des télémesures, à des protocoles clairs sur imprimantes ou à l'aide d'un ordinateur.

TELEGYR 707 existe en deux exécutions. Exploitation synchrone pour transmission cyclique, entre deux points, d'un maximum de 97 télémesures ou groupes de signallisations. Exploitation par appel pour transmission de tous les types d'informations, dans des réseaux quelconques, chaque poste asservi ayant au maximum: 89 télémesures, 800 signallisations ou alarmes, 1000 commandes simples, 100 valeurs de consigne et 100 états de minuteries de compteurs.

**LANDIS & GYR**

**LANDIS & GYR SA  
ZOUG SWITZERLAND**



Compteurs  
Téléaction  
Appareils de régulation thermique  
Télécommande centralisée  
Physique nucléaire



# "ils" ne cachent rien

car les Sika Norm Panneaux translucides ondulés/Panneaux translucides/Panneaux structurés s'insèrent harmonieusement dans l'aspect d'ensemble de toute construction. C'est justement là leur fonction, de s'harmoniser utilement. Leurs modes d'application sont très variés: ils offrent à l'auteur de projets bien des possibilités nouvelles, ils introduisent des formes neuves dans l'art de construire d'aujourd'hui.

#### SikaNorm Panneaux translucides ondulés

pour couvertures, immeubles commerciaux bâtiments administratifs, constructions industrielles, abris, etc.

#### Sika Norm Panneaux translucides

pour allèges et balustrades de tout genre, pour façades latérales, etc.

#### Sika Norm Panneaux structurés

ouvrent de nouvelles perspectives pour l'architecture d'intérieurs

*nouveau*

Les Sika Norm Panneaux translucides ondulés et Panneaux translucides possèdent de remarquables qualités de luminosité et une résistance exceptionnelle au vieillissement, aux intempéries et aux autres influences destructives. Les Panneaux structurés constituent un nouvel élément décoratif pour l'architecte. La pose, cela va de soi, est simple et rationnelle. Consultez-nous, et nous vous aiderons déjà au moment de l'établissement de vos projets.

## Sika Service

Kaspar Winkler + Co.  
CTW Chemisch-Technische Werke AG  
Sika Norm AG  
8048 Zurich, Tél. 051 62 40 40

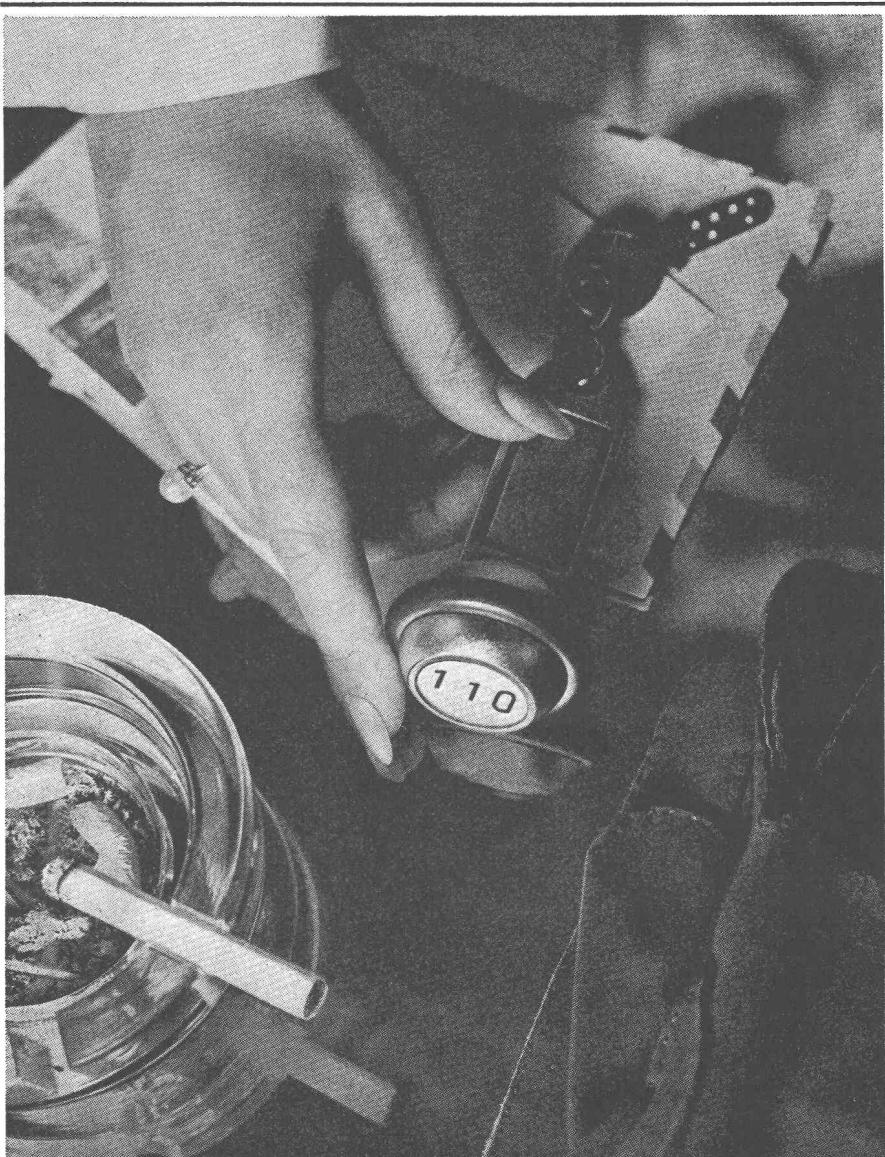


\*transparence du verre

\*\*transparence du verre  
transparent jaune sable  
transparent gris sable

\*\*\*opaque  
beige  
vert clair  
gris moyen

# «CHAMBRE 110, MONSIEUR ...BONNE NUIT.»



Hôtel de la Paix.  
Et demain il faudra repartir  
pour assurer d'importantes  
liaisons, amorcer de nou-  
velles affaires et prendre des  
décisions.  
Telle est la vie du cosmo-  
politan, une vie où fait mer-  
veille le style vestimentaire  
exclusif de Vêtements Frey.

Complets cosmopolitan  
Fr. 225.-/Fr. 275.-  
Manteaux de pluie cosmo-  
politan Fr. 135.-

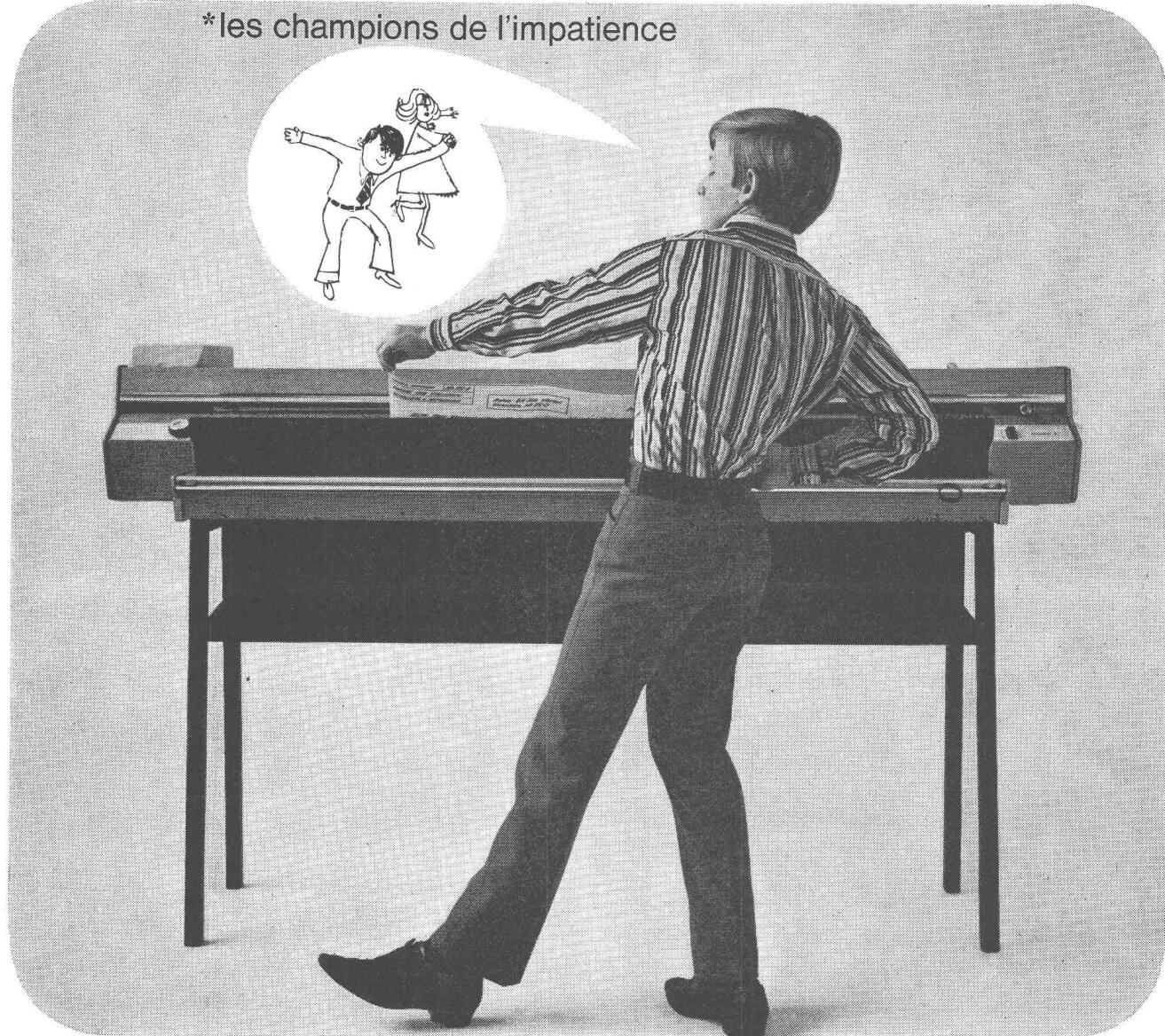
cosmopolitan  
VETEMENTS  
**frey**

cosmopolitan – distinction  
de bon goût.

Jetez donc un coup d'œil dans nos vitrines de Bienne, La Chaux-de-Fonds, Fribourg, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Sion, Vevey, Aarau, Baden  
Bâle, Berne, Burgdorf, Coire, Glaris, Lucerne, Olten, Saint-Gall, Schaffhouse, Soleure, Sursee, Thoune, Winterthour, Zug et Zurich.

# Océ, la machine à héliographier conçue pour tous les genres de champions\*

\*les champions de l'impatience



Une simple pression du doigt:  
votre machine Océ est prête à l'emploi.

Les lampes sont allumées,  
le révélateur dans sa coulisse.

Un exemple, parmi tant d'autres,  
prouvant combien les  
machines à héliographier Océ  
sont bien conçues,  
bien construites, toujours pratiques!

## COUPON

A. Messerli SA, Zurich, Lavaterstrasse 61  
8027 Zurich, téléphone 051 271233

Veuillez me faire parvenir votre documentation  
sur les machines à héliographier Océ

Nom ou entreprise \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

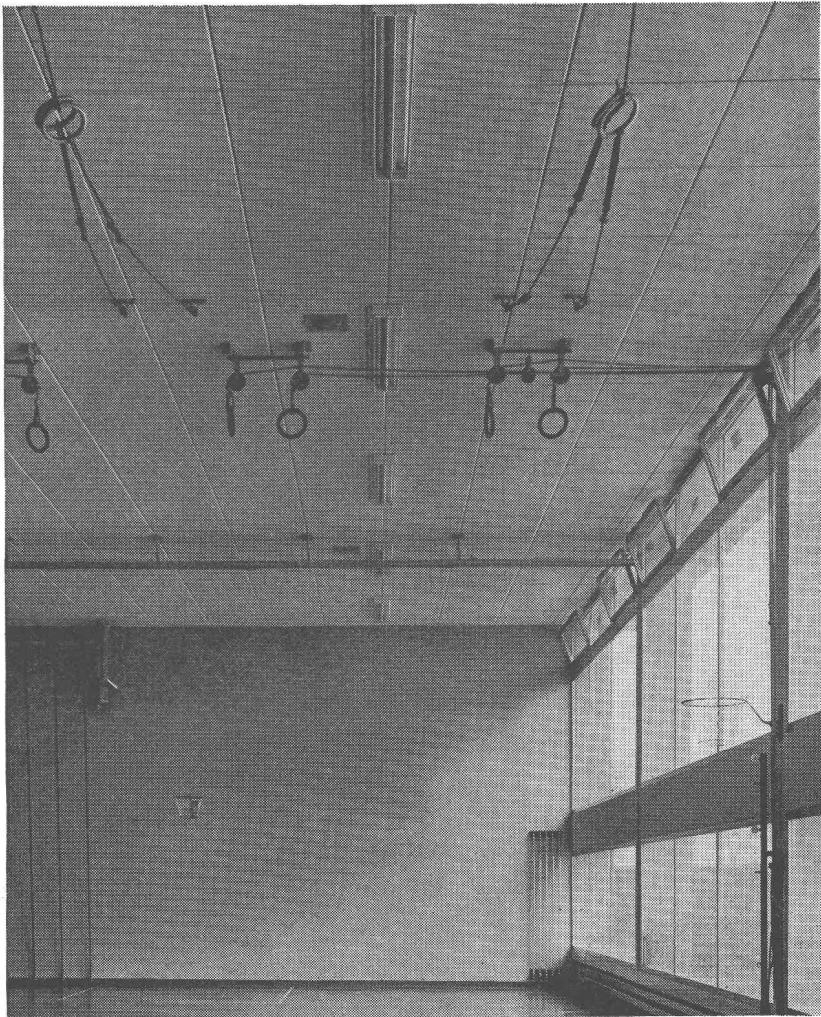
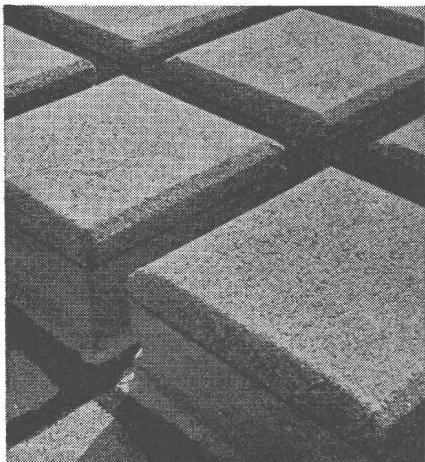
Lieu \_\_\_\_\_

A.MESSERLI  
SA  
ZURICH

## **Un système de dalle rationnel pour bâtiments scolaires et salles de gymnastique**

Connaissez-vous un système de dalle qui est tout à la fois isolant thermique et phonique, régulateur d'humidité et résistant au feu?

Le hourdis-caisson DURISOL réunit idéalement toutes ces propriétés. De plus, la face inférieure brute, blanchie ou peinte du hourdis-caisson DURISOL étant propre et régulière, un plafond suspendu n'est plus absolument nécessaire.



Pour tous renseignements et conseils techniques,  
nos spécialistes sont à votre entière disposition.

Durisol Villmergen SA  
Chemin de la Joliette 4  
1000 Lausanne  
Tél. 021 27 74 24

# **Durisol**



## Sur la route de vos vacances, le premier pas importe.

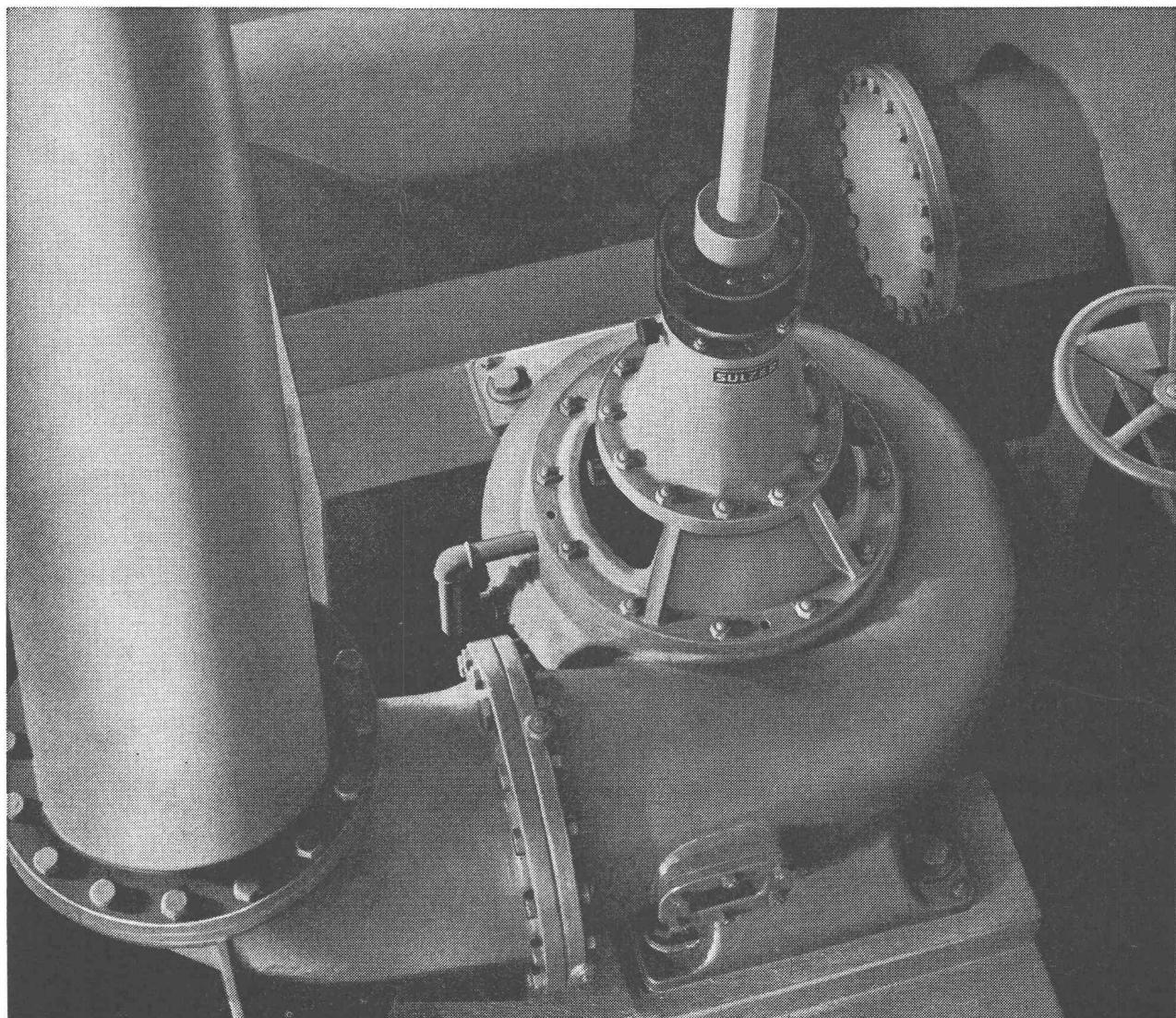
Tout voyage mérite préparation. Encore faut-il être certain de penser à tout. Quand vous passerez à nos guichets pour changer votre argent, dites-nous où vous comptez aller. Nous vous indiquerons des modes de paiement auxquels vous n'aviez peut-être pas songé.

Nous vous remettrons gracieusement nos «Notices de voyage». Elles fourmillent d'informations essentielles sur les pays que vous visitez. Vous sachant prêt, nous vous verrons partir d'un bon pas et nous pourrons vous souhaiter, sans réserve, un bon voyage.



UNION DE BANQUES SUISSES

# SULZER Refoulement des eaux usées



Pompe verticale Sulzer à eaux usées dans la station d'épuration de Küsnacht/Erlenbach. Débit 300 l/s.

## Nous livrons:

Equipements de refoulement et de génie chimique pour stations d'épuration

Pompes à eaux usées de tous genres et toutes grandeurs en exécutions horizontale et verticale

Elévateurs à vis sans fin

Pompes pour refoulement et circulation de boues

Désintégrateurs pour les déchets solides contenus dans les eaux résiduelles.

Soufflantes et pompes à air pour bassins d'aération et séparateurs d'huile et de graisse

Chauffages de digesteurs

Stations de pompage d'eaux usées de tous genres et toutes grandeurs pour villes, communes, fabriques, etc.

Installations de drainage pour passages routiers souterrains, chantiers d'usines hydro-électriques, construction de galeries et de tunnels.

1267 f-2

Sulzer® Frères, Société Anonyme 8401 Winterthur, Suisse

**SULZER**